

英 語 総合2級

リスニングの内容は、総合1級、総合2級共通です。

1級と2級は、次の2点で難易度の差をつけました。リスニングでは、1級では問題用紙に SITUATION の説明が英語で印刷されているのに対し、2級は和文による説明となっています。また、ディクテーションでは、1級は解答用紙に読み上げられた文章のすべてあるいは大部分を聞き取って記入しなければならぬのに対して、2級は解答用紙に文章中の重要語句のみ聞き取り記入することが求められる点です。同じテープを聞いても、2級の方が解答しやすくなっています。

問題1. リスニングとディクテーション（書き取り）の問題（24問、配点@2点）

これから聞いていただく8つの SITUATION では、海外添乗中に遭遇しがちな状況のなかで、日本人添乗員と現地関係者が英語で話をしています。それぞれの SITUATION で、英語の会話と、ディクテーション（書き取り）が読み上げられます。

各[SITUATION]には夫々2つの質問（Question）が設けられていますが、それらについては、正しい答を下記の選択肢 a～d から1つ選んで解答欄に記入してください。

また、ディクテーションは、読み上げられた英文を（解答欄にあらかじめ記入されている部分を除いて）解答用紙に書き取ってください。問題用紙にメモを取りながら聞いてみましょう。

会話 {一度読み上げます} →ディクテーション {2度読み上げます} の順に、SITUATION #1～#8を流しますので、聞き取りながら解答を記入してください。

[SITUATION #1] 添乗員がお客様に代わって、機内で乗務員に向かって、枕と毛布を依頼している場面。
[Y=Yamada, C=Cabin Attendant]

Y: Excuse me. Can you give this gentleman one more pillow, please?

C: Sure. Here you are.

Y: Also would you get this lady another blanket?

C: I'm afraid there aren't any available at the moment.

Y: Oh, that's not too good. She says it's cold.

C: Can you wait a moment? I'll see if I can find one.

* * * * *

C: Sorry I still can't find an extra blanket for the lady, because the flight is full today.

May be I can get one for her after the movies.

Y: All right. Thank you for your help.

Question No.1 Which of the following is correct?

- The tour leader is asking a blanket for the gentleman.
- The tour leader is asking a pillow for the gentleman.
- The tour leader is asking a pillow for the lady.
- The gentleman needs a pillow and a blanket as well.

Question No.2 Which of the following is not correct?

- The cabin attendant gave the gentleman a pillow right away.
- The cabin attendant gave a blanket to the lady right away.
- There is no seat available today.
- The lady was supposed to receive a blanket after the movies.

Dictation: I'm afraid there aren't any available at the moment.

(※下線部が解答になります。以下の問題も同様です。)

[SITUATION #2] 機内で、添乗員が乗務員に対して、具合が悪くなったお客様のために薬をもらおうとしている場面。

Y : Could give this lady some medicine, please? She isn't feeling well.

C : Oh, what seems to be her problem?

Y : She feels dizzy and seems airsick.

C : All right . I'll bring an extra airsick bag and an ice compress.

Question No.1 What seems to be her problem?

- a. She ate too much.
- b. She had a temperature.
- c. She feels dizzy.
- d. She was injured.

Question No.2 Which of the following is correct ?

- a. She seems to have a headache.
- b. The cabin attendant gave some medicine to her.
- c. The cabin attendant will bring an ice compress.
- d. The tour leader asked the cabin attendant for a doctor to see her.

Dictation: Could you give this lady some medicine, please? She isn't feeling well.

[SITUATION #3] グループが利用した飛行機の着陸後の機内アナウンス。

Ladies and gentlemen, welcome to San Francisco. The time is now 10:50.

We will be taxiing for few more minutes. Please remain in your seat with your seat belt fastened until the fasten seat belt sign is turned off. Before leaving the aircraft, please make sure you have all of your personal belongings. Use caution when retrieving articles which may have shifted during the flight.

As a proud member of the Star Alliance, we thank you for flying with United. We hope you've had an enjoyable flight with us and we look forward to seeing you again soon.

Question No.1 When you are leaving the aircraft, what does the purser advise you to do?

- a. to make sure your seat belt is fastened
- b. to make sure you have all of your personal belongings
- c. to make sure you remain in your seat
- d. to have an enjoyable flight

Question No.2 Which of the following is correct ?

- a. The time is now 10:15.
- b. You can retrieve articles without caution.
- c. We need a few more minutes for taxiing.
- d. You can leave the aircraft as soon as landing.

Dictation: We hope you've had an enjoyable flight with us and we look forward to seeing you

again soon.

[SITUATION #4] 出発前にもらったスケジュールに変更がないかどうか、添乗員が出迎えの現地担当者 Samuel に確認している場面。 [Y=Yamada, S=Samuel]

Y : Samuel. This is the itinerary I received in Tokyo. Are there any changes?

S : Yes, there are some changes. First, the company, which you were supposed to visit in Los Angeles, informed us this morning that they can not receive your group.

Our Los Angeles Office is now trying to find another organization which will accept your group.

Y : Oh, that's a shame. What are the possibilities?

S : We are doing our best, and Mr. Yoshida, our Operation Manager , will contact you at your hotel about what's going on.

Question No.1 What is the change of the itinerary?

- a. The company rejected to receive your group.
- b. Our Los Angeles Office cannot find another organization.
- c. The cancellation of the company to receive you was informed yesterday.
- d. Mr. Yoshida, our Operation Manager, will contact you later.

Question No.2 Which of the following is correct?

- a. There is just one change in the itinerary.
- b. There is no possibility to make up the change of the itinerary.
- c. It turned out yesterday to be impossible to visit the company.
- d. Samuel's office is doing their best to find another organization to receive your group.

Dictation: Oh, that's a shame. What are the possibilities?

[SITUATION #5] ホテルにチェックイン後、お客様の荷物が部屋に届かず、ベルキャプテンに問い合わせをしている場面。 [Y=Yamada, B= Bell Captain]

Y : Bell Captain, please.

B : Yes. Bell Captain speaking. What can I do for you?

Y : This is Mr. Yamada, the tour leader of JEC USA Tour. One of the bags for room 1135 isn't up yet.

B : We've brought up all the bags already. I suppose it must be in someone else's room.

Y : I see. Then I'll check it with my group. Could you please check other places?

Question No.1 Where does the Bell Captain suppose the missing bag would be?

- a. It must be still in the lobby.
- b. It must be in someone else's room.
- c. It must be still in the bus.
- d. It must be on the way to the room.

Question No.2 Which of the following is correct?

- a. One of the bags for Room 1235 isn't up yet.
- b. The Bell Captain has no idea to trace the missing bag.
- c. The tour leader tries to check the missing bag with Room 1135.
- d. The tour leader tells the Bell Captain to check other places as well.

Dictation: We've brought up all the bags already.

[SITUATION #6] ホテルのレストランで、添乗員がお客様の朝食を注文する場面。

[Y=Yamada, W=Waiter]

W : Good morning. Would you like to order breakfast?

Y : Yes, please. All of us will have the Club Breakfast. For this table, two grapefruit juice and two orange juice, please.

W : Two grapefruit and two orange juiceYes?

Y : And one plain omelette with sausages, two fried eggs with ham and one boiled egg with bacon.

W : Yes...How would you like your fried eggs, sir?

Y : One sunny-side up and one over easy.

W : All right. And how would you like your boiled eggs?

Y : Soft boiled, please.

W : Soft boiled.....OK. And tea or coffee?

Y : Three coffees and one tea.

W : OK. Thank you, sir.

Question No.1 How many people are there at this table including the tour leader?

- a. three people
- b. four people
- c. five people
- d. six people

Question No.2 Which of the following is not correct regarding ordering breakfast?

- a. two grapefruit juice and two orange juice.
- b. four Club Breakfast.
- c. one omelette and two fried eggs and one boiled egg.
- d. one coffee and three teas.

Dictation: All right. And how would you like your boiled eggs?

[SITUATION #7] ホテルの部屋から、添乗員が電話で洗濯物を取りにきてもらうよう係に頼む場面。

[Y=Yamada, O= Operator, H= Housekeeping]

Y : Laundry service, please.

O : Yes. I'll connect you with Housekeeping.

* * * * *

H : Housekeeping, can I help you?

Y : Yes. I have some laundry. When can you return it?

H : We can return it to your room this evening.

Y : OK. Will you pick it up right away?

H : Washing or dry cleaning?

Y : Both washing and dry cleaning.

H : Have you filled out the laundry lists?

Y : Yes, I have.

H : All right. I'll send someone up immediately.

Y : Also Mr. Yoshikawa in Room 1121 wishes to have his trousers pressed. How soon can you do that?

H : That can be done in about an hour.

Y : OK. Can you pick them up from his room right now?

H : Sure. Thanks for calling.

Question No.1 When can the housekeeping return the laundry to the customer?

- a. tomorrow evening.
- b. in about an hour.
- c. this evening.
- d. tomorrow morning.

Question No.2 Which of the following is correct ?

- a. The tour leader has the laundry only to be washed.
- b. The laundry service is done by the hotel operator.
- c. The tour leader does not need to fill out the laundry list.
- d. Mr. Yoshikawa wishes to have his trousers pressed.

Dictation: All right. I'll send someone up immediately.

[SITUATION #8] ホテル内のインフォメーションデスクに、添乗員がレストラン等の情報を聞き出している場面。 [Y=Yamada, Information]

Y : Excuse me. Do you have a map of Las Vegas?

I : Yes, here you are.

Y : Thank you. Is there a car rental office near here?

I : There's one in this hotel, in the middle of the arcade.

Y : Great...Also will you be able to recommend a good and inexpensive restaurant around here? We are thinking of dining out tomorrow.

I : What would you like to eat?

Y : Maybe some steak.

I : I know one in downtown, the Restaurant Marcus. They serve good steak and the price is reasonable.

Y : Fine. Can you show me the place on this map?

I : Yes. This is Ogden Street and this is the California Hotel. The Marcus is on the first floor of the California Hotel.

Y : I see. Thank you for your help.

Question No.1 Please choose about what the tour leader is not trying to get the information.

- a. a theatre for the show
- b. a map of Las Vegas
- c. an inexpensive restaurant
- d. a car rental office

Question No.2 Which of the following is correct?

- a. They have a car rental office in this hotel.
- b. The group will have dinner in this hotel tomorrow.
- c. A car rental office is located in the arcade of the California Hotel.
- d. The Restaurant Marcus serves good steak but the price is high.

Dictation : Great ... Also will you be able to recommend a good and inexpensive restaurant around here?

出題の趣旨

海外の添乗中に発生する関係先との会話において、添乗員として相手の言葉を正しく聞き取り理解する能力を問う。

解答 (以下は、リスニングの正解。ディクテーションは問題文を参照のこと)

[SITUATION #1]	Question No.1.....b	Question No.2.....b
[SITUATION #2]	Question No.1.....c	Question No.2.....c
[SITUATION #3]	Question No.1.....b	Question No.2.....c
[SITUATION #4]	Question No.1.....a	Question No.2.....d
[SITUATION #5]	Question No.1.....b	Question No.2.....d
[SITUATION #6]	Question No.1.....b	Question No.2.....d
[SITUATION #7]	Question No.1.....c	Question No.2.....d
[SITUATION #8]	Question No.1.....a	Question No.2.....a

解説

聞き取りのコツは、キーワードを把握することと数字をしっかりつかむことです。リスニングではメモを取ることがとても有効です。リスニングに慣れていない人は、きちんとメモを取ることを習慣付けましょう。添乗の現場でも、正確を期すためにメモを取るとは恥ずかしいことはありません。英語はすべて現地ガイド任せにせず、添乗員ではなく、現地の人たちと親しく話したり、積極的に交渉をしたりするために、英語の会話力をつける努力をしましょう。添乗の現場では、話す能力以上に正しく聞き取る能力（リスニング力）が大事です。そのためには、英文を音読し聞き取る練習を日頃から繰り返し行って、英語の“音感”を磨くことを心がけたいものです。また、旅行と添乗業務に関連の深い語句や言い回しを覚えていくことと、正しい文型（構文）を学ぶことによって、聞き取り理解する力が増していきます。

全体に、正確に聞き取れないということと同時に、残念ながら単語もあまり正確に書けないという状況です。[SITUATION#1]では、「available」を聞き取ることができない人が多かったようです。代わりに「blanket」と記入している人も結構いました。また「aren't」を正確に書けていないものが散見されました。[SITUATION#2]は「some medicine」の「some」が抜けているのと、「isn't」とすべきところを「didn't」と書いてあるのが目につきました。[SITUATION#3]は、「we look forward」の「we」が抜けているのが多くありました。ここでは、「we look forward to seeing you again soon」（またすぐお会いできることを楽しみにしています）という慣用句を、改めてしっかり覚えましょう。[SITUATION#4]は「a shame」で冠詞「a」が抜け落ちているケースが多く、また、「possibilities」と複数にすべきところを正確に聞き取れなかったようで、単数で書いてある解答が大変多くありました。[SITUATION#5]は、「we've brought up」が聞き取れなかったようです。ホテル到着時での荷物の扱いでは、「bring up the bag」（荷物を運び入れる）は常套句です。[SITUATION#6]は、「And」の後なので「how」とすべきところを「How」としているものが散見されたことと、「eggs」とすべきところを「egg」と単数扱いで書いてあるのがかなり多く見られたのは残念です。正確に聞き取ることが大切です。ここでは、「how would you like 〜」で、「(玉子の焼き方) は、どうしましょうか」という慣用句を覚えておきましょう。[SITUATION#7]は、ほとんどが、「immediately」を正確に書けていませんでした。「mediate」とは、「間接の」(形容詞) という意味の言葉があり、それを否定する接頭語 {im} を頭につけて「immediate」(=following at once, without delay) = 「じかの、すぐの」(形容詞) という言葉ができています。出来なかった人は、これを機会に正確な綴りを覚えましょう。例文：「We sent for a doctor immediately.」（すぐに医者呼びにやった）[SITUATION#8] は、「be able to」の慣用句は聞き取れたようですが、「inexpensive」を正確に書けなかった人が多いようです。

[SITUATION#1] 機内で、添乗員がお客様に代わって乗務員に向かい、男性のお客様に枕を、女性のお客様に毛布を要求している場面です。Question No.1 は、正しい文章を選ぶという問いなので、b が正解となります。人に声をかける場合、「Excuse me, please.」が最も無難な言い方です。「Hello」とか「Stewardess!」とか「Waiter!」あるいは「Miss!」「Mister!」などという言い方は、状況に応じた使い分けができるようになるまで避けたほう

が無難です。「I'm afraid there aren't any available at the moment.」は、「現時点では、残念ながら利用できるものはないと思います」という意味です。Question No.2 は、正しくない文章を選ぶという問いなので、b が正解です。

[SITUATION#2] 機内で、添乗員が乗務員に対して、具合が悪くなったお客様のために薬をもらおうとしているところ。Question No.1 は、正解はc。Question No.2 は、正解はc。添乗員が乗務員に対し、「具合の悪いお客様に薬を持ってきてくれるよう」依頼をしたら、乗務員は「飛行機酔いの袋と冷湿布を持ってくる」と応答している場面です。間違えた人は、ほとんどがb（乗務員は薬を与えた）と解答していました。「What seems to be her problem?」＝「どこの具合が悪いのですか?」という意味ですが、「What is her problem?」という直接的な表現より柔らかく、会話文として覚えておく便利な表現です。「feel dizzy」は「めまいがする」。「airsick」は「飛行機酔い」。「ice compress」は「冷湿布」。これに対し「hot compress」は「温湿布」。

[SITUATION#3] グループが利用した飛行機が着陸した直後の機内アナウンスです。Question No.1 は、正解はb。着陸直後のアナウンスです。「着陸してしばらく 飛行機は滑走移動 (taxing) するので、座席ベルトの着用サインが消えるまで席を立たないようにしてください」と案内しています。飛行機が着陸し乗客が降りる際、パーサーはどのような案内をしているか、という質問ですから、b（所持品を忘れぬように）が正解となります。不正解は、ほとんどがa（座席ベルトを着用するように）としていましたが、「when leaving the aircraft」（飛行機を降りる際）と言っているので、aは常識的にもおかしいことになります。Question No.2 は、正解はc。不正解では、a（時間は10:15）がありましたが、アナウンスでは「10:50」と言っています。数字もよく聞き取れているかどうかを問う問題でもありました。「retrieve」は「取り出す」。「may have shifted during the flight」は「飛行中に移動しているかもしれない」。「look forward to seeing」は「お会いするのを楽しみにしています」という意味で、会話では頻繁に出てくる慣用句です。例文として「I am looking forward to seeing you next week.」（来週お会いできるのを楽しみにしています）。ベルトサインが消えたら、添乗員はお客様には「お疲れさまでした」、「お忘れ物のないように」と声をかけて、飛行機を降ります。

[SITUATION#4] 出発前にもらったスケジュール表に変更がないかどうか、添乗員が出迎える現地担当者 Samuel に確認している場面。Question No.1 は、正解はa。出発前にもらったスケジュールへの変更点は何かという質問なので、正解はa（訪問予定だった会社が今朝受け入れを拒否してきた）ということです。不正解は、多くがb（手配会社が、他の受け入れ企業を探すことができなかった）と解答していましたが、会話では「他の方法を探すべく最善を尽くしており、追ってホテルにその結果を連絡します」と言っているので、間違いです。Question No.2 は、正解はd。訪問不可が判明したのは「今朝」なので、「昨日」としているcは不正解となります。「itinerary」は「日程表」。「be supposed to ～」は「～することになっている」。例文：「He was supposed to be here, but where is he?」（彼はここにいることになっているが、くれないけれどどこに行ったのか?）。「That's a shame.」は「困ったなあ」。「shame」は「恥、不面目」の意味で、「a shame」というと「残念なこと」で、例文「What a shame you can't come to the party!」（パーティーに来られなくて残念だなあ!）があります。「What are the possibilities?」は「(代替案の成功の) 可能性はどうですか?」

[SITUATION#5] ホテルにチェックイン後、お客様の荷物が部屋に届かず、ベルキャプテンに電話で問い合わせをしている場面です。Question No.1 は、ベルキャプテンとしては紛失した荷物はどこにあると思っているかという質問で、正解はb。Question No.2 は、会話に沿った正しい内容を選択する問題ですが、正解はd。不正解には、c（添乗員は1135号室をチェックしようとしている）が多かったようです。1135号室のお客様が「荷物がありません」と申し出ているので、これを正解として解答するのはおかしいことになります。会話文で添乗員が自分のグループを確認と言っているのは、他の部屋に行っているかも知れず1135号室以外のグループの人々に確認と言っているわけです。3行目に出てくる「Mr. Yamada」ですが、実際には自分の名前の前に「Mr.」をつけて名乗ることはまずないでしょう。女性の場合は、「Mrs.」「Miss」「Ms」など、呼称がいくつかあるため、自分の名前にいずれかの呼称をつけて名乗ることがよくあります。2度目からは取ってもよい。

[SITUATION#6] ホテルのレストランで、添乗員がお客様の朝食を注文する場面です。Question No.1 は、正解

は b。「このテーブルには添乗員も含めて何人いるか?」という質問なので、b が正解となります。Question No.2 は、会話の内容に沿わない間違った文章を選択する質問ですが、正解は d。「How would you like your fried eggs?」は、卵の焼き方を聞いている質問文です。答として「目玉焼き」なら、「sunny-side up」を、裏もひっくり返して焼くなら「over (easy)」と表現します。boiled egg (ゆで卵) も、半熟 (soft-boiled) か、固ゆで (hard-boiled) かを聞かれることがあります。「three minutes」(半熟)、「five minutes」、「eight minutes」(固ゆで) などの言い方もあります。「scrambled eggs」は、「炒り卵」。「poached eggs」は「落とし卵」です。

[SITUATION#7] 添乗員が、ホテルの部屋から電話で洗濯物を処理してもらうよう係に頼む場面です。Question No.1 は、正解は c。Question No.2 は、正しい内容の文章を選ぶ問題ですが、「laundry service」は「クリーニングサービス」。「housekeeping」は「ハウスキーピング」のことであり、部屋の調度品の管理を担当する係のことで、「Housekeeper」とも言います。「fill out」は「(用紙などに) 記入する」。「have his trousers pressed」は、「ズボンにアイロンをかけてもらう」。「How soon can you do that?」は「いつ頃仕上がりますか?」。洗濯物は、「Laundry Service」、「Valet Service」または「Housekeeper」に頼みます。「laundry」には、洗濯・洗濯物・洗濯屋などの意味があります。「Washing or cleaning?」とあるように、記入する用紙が異なる場合もあります。洗濯物を頼むと、係員がすぐに取りにくる場合と、袋に入れて部屋（通常ベッドの上）に置いておくよう言われる場合があります。

[SITUATION#8] ホテル内のインフォメーションデスクに行って、添乗員が、地図やレストランの情報を得ようとしている場面です。Question No.1 は、正解は a。添乗員が必要としていない情報はどれかという問題です。Question No.2 は、正しい内容の文章を選ぶ問題ですが、それぞれの文章の内容が実際の会話と微妙に食い違っているのも、よく聞き取れないと難しかったかもしれません。語句の部分では、「a car rental office」は「レンタカー事務所」のこと。「inexpensive」は「高くない」という意味で、「cheap」より上品な言い方。「dine out」は、「夕食を外でとる」。「reasonable」は「(値段が) 手頃な」。「Can you show me the place on this map?」。場所や行き方を聞くには、地図をもらって、その上に印をしてもらえれば簡単です。しかし、海外では、その人が正しく教えてくれるかどうかわかりませんので、複数の人に確認するのが賢明です。

問題2. 会話における語句・文章の問題（6問、配点@2点）

以下の文章の英訳を、それぞれ選択肢 a～c から、最も適切と思われるものを1つ選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

- ① 「とりあえずビールを！」
- a. For the time being, beer, please.
 - b. We'll start with beer.
 - c. At present, beer, please

- ② 「ブレスレット（腕輪）」
- a bracelet
 - b blaceret
 - c bracelet

- ③ 「さあ、あなたの番よ」
- a Now, it's your turn.
 - b Now you can start.
 - c Now, it's your duty.

- ④ 「(もう手遅れになってしまつて) 今さらどうしようもない。」
- a. There is nothing anymore.

- b. I have nothing to do now.
- c. It's too late to do anything.

⑤ 「二次会」

- a. an another party.
- b. the second party
- c. a post-party

⑥ (“台風のため、飛行機は1時間遅れるわ”というコメントに対し)「仕方がないね」

- a. We can't do anything.
- b. It can't be helped.
- c. There seems to be nothing we can.

出題の趣旨

日常生活の中で交わされる言葉が、英語でうまく表現できるかどうかを問う。

解答 ① b ② c ③ a ④ c ⑤ c ⑥ b

解説

会話で使う言葉の多くは基本的な語句ですが、正しく覚えていないと、ちょっとした言い間違いから誤解を招いたり、相手に不快な思いをさせたりすることがあります。また、海外では通じない日本語的表現もたくさんあります。日本語の字句をそのまま訳すのではなく、会話の趣旨を捉えての英語すなわち英語らしい表現ができるよう、日頃から意識して学ぶ態度が大切だと思います。

①「とりあえずビール」は、具体的には「私たちはビールから始めます」という意味であり、bが正解です。
start with ～は、「～から始める」という表現です。(a)for the time being (=for the present) は「当分、さしあたり」、(c)at present は「目下」という意味で、a も c も文法的には誤りはありませんが、明確な意味をなす文章とは言えません。それらを使った正しい例文は、

(a) I'm staying in town for the time being. (私はさしあたり町に住んでいます) (c) He is on vacation at present. (彼は現在休暇中) となります。

②「ブレスレット(腕輪)」の正しい綴りは「bracelet」。「brace」(カタカナ表記はブレイス)には、名詞「支柱、締めひも」、動詞「支柱で支える；締め付ける」という意味があります。「bracelet」の発音も「ブレイスレット」が正しい発音となります。

③b も c も文法的には間違いではありませんが、「It's your turn」(あなたの番よ)は、会話ではよく出てくる慣用句です。

④「(もう手遅れになってしまって) 今さらどうしようもない」の「今さら」とは、「もっと早ければなんとかなったが、今となっては遅すぎてどうにもならない」ということで、c 「It's too late to do anything.」が正解です。「今さら」という言葉にとらわれず、その意味するところを汲んで英語表現を心がけましょう。

⑤「二次会」は、普通の会話では良く出てくる言葉ですが、英語では、「a post-party」あるいは「a party after party」と言います

⑥ (“台風のため、飛行機は1時間遅れるわ”というコメントに対し)「仕方がないね」 正解はb。英訳としては文法的にどれも誤りではないが、「it」を使った慣用句「It can't be helped.」(あるいは「I can't help it.」(どうにも仕方がない)が最も適切な表現です。この場合のitは「漠然のit」であり、その場の漠然とした状況を示しています。これも日常会話では良く出てくる慣用句なので、これを機会に覚えておくといでしょう。

問題3. 慣用的表現を中心にした問題（5問、配点@2点）

以下の（1）～（5）において、記述された和文の意味を参照しながら、英訳として空欄にあてはまる最も適切なものを、それぞれ選択肢 a～c から1つ選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

- （1） “ _____ .”（お待たせしっぱなしで、すみません）
 a. I'm sorry to let you waiting
 b. I'm sorry to have made you waiting
 c. I'm sorry to have kept you waiting
- （2） “ _____ .”（どんな一日でしたか？）
 a. How was your day?
 b. What day was today?
 c. How did you do ?
- （3） 飛行機内のアナウンスです。
 “Ladies and gentlemen, this is your captain speaking. Due to extreme _____ winds ,our arrival time will be delayed one hour.”
 （皆様、こちらは機長です。非常に強い逆風により当機の到着は1時間遅れる予定です）
 a. against
 b. head
 c. tail
- （4） 海外旅行中、盗難に遭いホテルから警察に電話している場面での会話です。
 Police officer: “This is 911”（こちら、9 1 1です）
 You: “I'm in trouble. _____.”（困っています。財布がなくなっちゃったんです）
 a. I can't find my purse
 b. My purse is gone somewhere
 c. My purse is missing
- （5） “Do you need _____ help?”（よかったらお手伝いしましょうか？）
 a. any
 b. more
 c. some

出題の趣旨

日常生活の中で交わされる会話に関する問題で、英語の慣用的表現を使つてうまく言い表せるかどうかを問う。

解答 ① c ② a ③ b ④ c ⑤ c

解説

①この場合の「have」は“使役動詞”で、“～させる”という意味を持ちます。keep +人+ ~ing」で、「人をずっと～している状態<一定の間、動作が継続>にしておく」ということを表します。「お待たせしっぱなし」という「さっきからずっと待たせている」状況なので、過去完了形（have kept）にします。他の例文：「Her mother had her playing the piano.」（彼女の母は彼女にピアノを弾かせていました）。他の“使役動詞”で「make」がありますが、これは「～させる」（本人の意思には関係なく～させる、むしろ嫌がることを無理やりさせる）というニュアンスがあります。例文：「She made her sister clean the room.」（彼女は妹に部屋の掃除をさせました。）また、もうひとつの“使役動詞”「let」は、「本人の希望に応じて～をさせる」と

という意味あい強い言葉です。または、「let」は「許して～させる」という意味でもあります。例文：「I'll let him do so.」（彼がしががっているようなので、彼にそれをさせます。）

「have」は、「make」と「let」の中間のようで、ただ単に～させるという感じです。

「I'm sorry to have kept you waiting so long.」（長く待たせてしまい申し訳ありません）は、会話では良く出てくる言葉なので覚えておくようにしましょう。

②正解は a 「How was your day?」。「どんな一日でしたか？」という意味の、挨拶の定番です。

③正解は b 「head」。残念ながら正答率は良くありませんでした。「逆風」は「head wind」。「追い風」は「tail wind」といいます。動物の頭「head」と、尾「tail」を使って、どちらから吹いてくるのかという風の向きを表現しているところは面白いと思いませんか。この機会に覚えておきましょう。

④正解は c。文法的には、a、b、c のどれも間違いがない文章ではあるが、誰かに盗まれた可能性があることを含む「missing」（行方不明となっている、～が無いのに気付く）を使います。他の例文：「She found her jewels were missing.」（宝石が無くなっていることに気が付いた）。

⑤正解は c。相手の目の前に助力を差し出すことであり、疑問文ではあるが、肯定の「some」を使い、「私には、喜んであなたを手伝う用意があります」というニュアンスを出します。他の肯定的な答えを期待した例として、「Won't you have some sandwiches?」（サンドイッチを持っていますか？きっと持っていることと思います）。

問題4. トラベル英会話の問題（9問、配点@2点）

実際には以下のような表現が現地で使われていることがあります。以下の1～9を和訳し解答欄に記入しなさい。

- 1 Line up, please.
- 2 There is no space in the overhead bin.
- 3 Your ticket is valid for the next train.
- 4 Is there compensation?
- 5 PED XING
- 6 You are not allowed to enter.
- 7 Please stay on the line.
- 8 Can you take the picture horizontally.
- 9 Let's get grab-and-go food.

解答

- 1 列に並んでください
- 2 荷物棚に隙間がありません
- 3 このチケットで次の列車に乗れます
- 4 補償はありますか
- 5 横断歩道
- 6 立ち入り禁止です
- 7 このまま電話を切らないでください
- 8 横向きで撮影してもらえますか
- 9 手軽なものを食べよう

解説

- 1 観光地に行くと、どこも行列ができてることがよくあります。昨年の夏に地元の観光ガイドに伴われてイエスが生まれたとされる地下洞窟に入ろうとすると、係員に呼び止められて、「Line up, please」（列に並んでください）と言われました。
- 2 昨年ヨーロッパに添乗で行った際、運悪く自分の席の近くの荷物棚が埋まっていました。「There is no space in

- the overhead bin.」(荷物棚に隙間がありません)と客室乗務員に言うと、「Maybe over there?」(あそこはどう?)と後方にある棚を指さされました。
- 3 初の鉄道旅で駅に向かっている途中、「Your train is cancelled.」と運休を知らせるメールが届きました。急いでいたので、駅に着いて確認すると、「Your ticket is valid for the next train.」(このチケットで次の列車に乗車できます。)と言われたので、ほっとして次の列車で行くことにしました。
- 4 バンコクに出張に行った時のことでした。空港で手続きをしていたところ、大気汚染による影響でフライトがキャンセルされ、翌日再度出発するとの説明がありました。大気汚染はすぐに改善するとは思えないと考えていると、他の乗客からも「Is there compensation?」(補償はありますか?)と職員に質問しており、明日搭乗するかあきらめるか悩んでいるようでした。
- 5 外国でレンタカーを運転することがあると思いますが、どの国でも道路標識はあると思います。例えば、英語圏であるアメリカで運転していた時のことですが、STOP (一時停止) や ONE WAY (一方通行) はもちろんわかりますし、ROAD WORK AHEAD (この先工事中) も何とか理解できます。前方に PED XING と書かれた標識が現れたとき、人が渡るイラストがなければわからなかったかと思っています。
- 6 海外の観光地へ行った時の話ですが、人があまりいなかったので入ろうとすると係員から、「You are not allowed to enter.」(立ち入り禁止です)と制止されました。
- 7 ロンドンに駐在していた頃の話ですが、空路ローマから帰国した際、航空会社から同便に荷物を載せられなかった旨を伝えられました。その後、自宅に配送会社から確認の電話がかかってきました。「Please bring it to my house as soon as possible. I will be available all day.」(なるべく早く自宅に届けてください。今日はいつでも大丈夫です)とお願いしました。すると、「Please stay on the line. I will check if we can」(このまま電話を切らないで。できるか調べてみます)と対応してくれました。
- 8 先日、浅草に行った際、雷門のところで外国人のグループから写真を撮ってくれないかと頼まれました。その際「Can you take a picture horizontally?」と言われました。よくわからなかったのですが、スマホを横にしたり縦にしたり、向きを変えながら撮影すると相手も満足そうでした。後で調べてみると、horizontally は横向き(水平にして)ということがわかりました。
- 9 おなかがすいたが、レストランに入るには時間がない。そんなとき、現地の同僚が「Let's get grab-and-go food」と声をかけてきました。聞きなれない言葉でしたが、grab はつかむ、go は行く、つまり持ち運べる手軽な食べ物を食べようということだとわかりました。

問題5. 観光ガイド等を中心にした問題(4問、配点@3点)

以下の(1)～(4)の英文は、ガイドブック等から引用した世界の都市等の紹介文です。①～④に当てはまる最も適切な語句を、それぞれ選択肢a～hから1つ選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

- (1) The cathedral of Paris, which can be seen in all its radiant glory from the parvis or Viviani Square, stands in an admirable setting. (①) has a perfection all its own with balanced proportions and façade. It is a beautiful religious edifice and one of the supreme masterpieces of French art.
- (2) (②) known as the Lion City, is a fascinating blend of pan-Asian cultures and cuisines, exquisite natural beauty and fine British colonial architecture.
- (3) A flavourful melting pot of sparkling night spots, fresh seafood, sizzling (③) passion and mythical legend, Greece is a fascinating and enchanting destination-whether lounging on a sandy stretch, or exploring ancient relics.
- (4) The capital of Andalusia, (④) is the birthplace of traditional Andalusian architecture, larger-than-life festival celebrations and flamboyant cultural arts.

- a. Barcelona b. Mediterranean c. . Kuala Lumpur d. Louvre
e. Seville f. Singapore g. Notre-Dame h. Atlantic

出題の趣旨

観光地案内を英文で読み、その内容を正しく理解する力があるかどうかを問うものです。

解答 ① g ② f ③ b ④ e

解説

これから訪問が予定される観光地の情報は、皆さん事前に勉強し頭に入れておかれるでしょうが、平易に書かれた英語の資料であれば大体は理解できるだけの能力は身に付けておくようにしましょう。日頃から英文資料に接して読むことに慣れていると、プラスアルファの現地情報が得られますし、また、文意をつかむことが楽になり、英語力そのものが向上します。

- ① 正解は g (Notre-dame)。冒頭の「The cathedral of Paris 〜」と、後半の「a religious edifice」(宗教的な建造物)という記述で、「ノートルダム寺院」であることは容易に想像がついたと思います。
- ② 正解は f (Singapore)。簡単な問題で、Lion City が明快なヒントであったと思います。
- ③ 正解は b (Mediterranean)。間違えた人は、Atlantic (大西洋の) を選んでいましたが、Greece の話なので、当然 Mediterranean (地中海の) が出てくるはず。地理上の基礎的な地名の英語表現は、是非、身に付けておきたいものです。
- ④ 正解は e (Seville)。スペイン南部に位置しスペインを構成する自治州の一つであるアンダルシア。その州都のセビリアに関する記述です。アンダルシアの気候は典型的な地中海性気候で、夏はまばゆい太陽が輝き暑い。雨はあまり降らないところですが、「セビリアは、伝統的なアンダルシア建築、おおげさな (larger-than-life) 祭りの祝い事、そして、派手な文化的な芸術の発祥地」と説明しています。間違えた人は、多く Barcelona を選んでいましたが、バルセロナは、スペイン北東部に位置するカタルーニャ州の州都。ここには、世界的に有名な建築家アントニ・ガウディの残した建築物が多く、巨大で今なお未完成のサグラダ・ファミリア教会は有名で、その他の作品とともにユネスコの世界遺産に登録されています。